

**СХІДНОЄВРОПЕЙСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ РАУФА
АБЛЯЗОВА**



ЗАТВЕРДЖУЮ

Ректор СУРА

І. ЧУДАЄВА

«11» липня 2024 р.

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА
«Германська філологія та переклад»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
за спеціалізацією 035.041 германські мови та літератури
(переклад включно), перша – англійська
за спеціальністю 035 «Філологія»
галузь знань 03 «Гуманітарні науки»

Кваліфікація: бакалавр філології за спеціалізацією 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, перекладач двох іноземних мов (англійська, німецька)

ЗАТВЕРДЖЕНО

Вченою радою Східноєвропейського університету
імені Рауфа Аблязова

Протокол від «09» липня 2024 р. № 04/2

Черкаси – 2024 р.

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

освітньо-професійної програми

«ГЕРМАНСЬКА ФІЛОЛОГІЯ ТА ПЕРЕКЛАД»

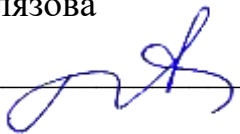
РІВЕНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ	перший (бакалаврський)
ГАЛУЗЬ ЗНАНЬ	03 Гуманітарні науки
СПЕЦІАЛЬНІСТЬ	035 Філологія

ОСВІТНЯ

КВАЛІФІКАЦІЯ	Бакалавр філології за спеціалізацією 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, перекладач двох іноземних мов (англійська, німецька)
--------------	---

ПОГОДЖЕНО

Проректор з навчально-організаційної роботи
Східноєвропейського університету імені Рауфа
Аблязова



Наталія СУШКО

СХВАЛЕНО

Навчально-методичною радою
Східноєвропейського університету імені Рауфа
Аблязова

Протокол від «01» липня 2024 р. № 04-2023/24

ПЕРЕДМОВА

Освітньо-професійну програму «Германська філологія та переклад» зі спеціальності 035 «Філологія» (за спеціалізацією 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська) розроблено відповідно до Закону України «Про вищу освіту» та внесено зміни відповідно до Стандарту вищої освіти України, затвердженого наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. № 866.

Розроблено робочою групою кафедри теорії і практики перекладу та іноземних мов спеціальності 035 «Філологія» Східноєвропейського університету імені Рауфа Аблязова у складі:

Керівник робочої групи (гарант):

Лімборський І. В. – д.філол.н., професор, професор кафедри теорії і практики перекладу та іноземних мов

Члени робочої групи:

- Купрікова С. В. к.пед.н., доцент, завідувачка кафедри теорії і практики перекладу та іноземних мов.
- Бушкова В.В. к.філос.н., доцент кафедри теорії і практики перекладу та іноземних мов.
- Візіренко В.В. студент-магістр спеціальності 035 «Філологія» 2022/2023 р.н.

Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів:

- Подмосковних Д.С. керівник ТОВ «Драгоман», м. Черкаси.
- Мохонько С.С. директор ТФ «Мак Сіма тур», м. Черкаси.
- Лаут В. О. Директор ТОВ «МАКЛАУТ-ОМЕГА, м.Черкаси.
- Шугайло С. О. директор ФГ «ГІРСЬКИЙ ТІКІЧ – АГРО», м. Жашків Черкаська обл.

1. ПРОФІЛЬ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ

«Германська філологія та переклад»

зі спеціальності 035 «Філологія» (за спеціалізацією 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)

1 – Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу	Приватний заклад вищої освіти «Східноєвропейський університет імені Рауфа Аблязова» Кафедра теорії і практики перекладу та іноземних мов
Рівень вищої освіти	перший (бакалаврський) рівень
Ступінь вищої освіти	бакалавр
Галузі знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Обмеження щодо форм навчання	немає
Освітня кваліфікація	Бакалавр філології за спеціалізацією 035.041 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Професійна кваліфікація	Перекладач двох іноземних мов (англійська, німецька)
Кваліфікація в дипломі	ступінь вищої освіти: бакалавр спеціальність: 035 «Філологія» спеціалізація: 035.041 – германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська освітня програма: «Германська філологія та переклад» бакалавр філології, перекладач двох іноземних мов (англійська, німецька)
Обсяг освітньої програми у кредитах ЄКТС	- на базі повної загальної середньої освіти становить 240 кредитів ЄКТС; - на базі ступеня «молодший бакалавр» (освітньо-кваліфікаційного рівня «молодший спеціаліст») заклад вищої освіти має право визнати та перезарахувати кредити ЄКТС, отримані в межах попередньої освітньої програми підготовки молодшого бакалавра (молодшого спеціаліста), обсягом не більше ніж 120 кредитів ЄКТС. - на базі ступенів «бакалавр», «магістр» або ОКР «спеціаліст» заклад вищої освіти має право визнати та перезарахувати кредити ЄКТС, отримані в межах попередньої освітньої програми, обсягом не більше ніж 120 кредитів ЄКТС.
Наявність акредитації	Акредитація спеціальності «Філологія» за рівнем «Бакалавр». Сертифікат про акредитацію серія НІ, №2487270, від 31 липня 2017. Термін дії сертифіката до 1 липня 2025 року.
Цикл/рівень	НРК України – 6 рівень, FQ -EHEA – перший цикл, EQF-LLL – 6 рівень
Передумови	Отримання загальної середньої освіти
Мова(и) викладання	українська, англійська, німецька
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	suem.edu.ua

2 – Характеристика освітньої програми	
Опис предметної області	<p><i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності бакалавра філології є мова(и) (в теоретичному / практичному, синхронному / діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.</i></p> <p><i>Цілі навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.</i></p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі становить система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</i></p> <p><i>Методи, методика та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</i></p>
Орієнтація освітньої програми	<p>Освітньо-професійна.</p> <p>Сприяє формуванню випускників як соціально-активних та професійних особистостей, спроможних проводити наукові дослідження, вирішувати певні проблеми і завдання у сфері перекладу.</p>
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	<p>Спеціальна освіта в галузі філології та практики перекладу. Акцент робиться на поглибленні знань з актуальних напрямів розвитку сучасної лінгвістики, літературознавства, теорії і практики перекладу, формуванні та розвитку професійних компетентностей у сфері філологічних наук і перекладознавства, вмінні застосовувати новітні технології в науковій діяльності.</p> <p><i>Ключові слова:</i> філологія, теоретичне перекладознавство, практичне перекладознавство, англійська мова, німецька мова, перекладацька діяльність,</p>
Особливості програми	<p>Програма зорієнтована на оптимальне поєднання компетентностей, які, з одного боку, забезпечують конкурентноздатність випускників на сучасному ринку праці, а з іншого – дають ґрунтовну наукову підготовку для продовження навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти й проведення порівняльних досліджень.</p> <p>За умови оволодіння системою компетентностей, визначених цією програмою, студенти мають можливість отримати професійну кваліфікацію «перекладач».</p> <p>Програмою передбачено викладання фахових дисциплін іноземними мовами.</p>
3 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	<p>Бакалавр філології підготовлений до практичної діяльності, що вимагає передусім аналітичних і гуманітарних навичок (комунікація; письмо; переклад; редагування; пошук, аналіз і презентація мовознавчої інформації тощо).</p> <p>Бакалавр філології має достатній кваліфікаційний рівень для</p>

	роботи у різних професійних групах за Національним класифікатором України ДК 003:2010 «Класифікатор професій», а саме: 2444.1 Філолог-дослідник 2444.1 Молодший науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади) 2444.2 Філолог, Лінгвіст, Перекладач, Редактор-перекладач, Гід-перекладач, Перекладач технічної літератури 2451.2 Член колегії (редакційної)
Академічні права випускників	Навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.
4 – Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Організовано студентоцентроване, практико-орієнтоване навчання, що передбачає демократичні засади викладання, зокрема особистісно-орієнтований, діяльнісно-комунікативний, творчий підходи.
Оцінювання	Екзамени (письмові, усні, змішаної форми), заліки, поточний контроль, презентації, реферати, захист звітів з практики, атестаційний екзамен.
5– Перелік компетентностей випускника	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов
Загальні компетентності (ЗК)	<i>Компетентності, визначені Стандартом вищої освіти:</i> ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні. ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя. ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним. ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями. ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно. ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою. ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

	<p>ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p> <p>ЗК 14. Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.</p> <p><i>Компетентності, визначені Університетом:</i></p> <p>ЗК 15. Цінування та повага різноманітності та мультикультурності.</p> <p>ЗК 16. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).</p>
<p>Спеціальні (фахові, предметні) компетентності (СК)</p>	<p><i>Компетентності, визначені Стандартом вищої освіти:</i></p> <p>СК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>СК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>СК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).</p> <p>СК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>СК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.</p> <p>СК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>СК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).</p> <p>СК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>СК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.</p> <p>СК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>СК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.</p> <p>СК 12. Здатність до організації ділової комунікації.</p> <p><i>Компетентності, визначені Університетом:</i></p> <p>СК 13. Здатність вибирати і правильно використовувати прийоми перекладу та долати труднощі, пов'язані з лексичними, фразеологічними, граматичними та стилістичними особливостями</p>

	<p>вихідної мови.</p> <p>СК 14. Здатність застосовувати установки, методи і моделі перекладу текстів різних жанрів та різної стилістичної спрямованості англійською і німецькою мовами на українську та навпаки.</p>
<p>6 – Нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання (РН)</p>	
	<p>РН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>РН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</p> <p>РН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.</p> <p>РН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.</p> <p>РН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.</p> <p>РН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.</p> <p>РН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв’язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.</p> <p>РН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.</p> <p>РН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>РН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.</p> <p>РН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.</p> <p>РН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.</p> <p>РН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).</p> <p>РН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв’язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p> <p>РН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>РН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції</p>

	<p>обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.</p> <p>РН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.</p> <p>РН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.</p> <p>РН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.</p> <p>РН 20. Застосовувати професійно профільовані знання з філологічних та перекладознавчих дисциплін для здійснення адекватного перекладу (усного і письмового) текстів різних типів і жанрів з двох германських (англійської і німецької) мов українською та з української англійською та німецькою.</p> <p>РН 21. Створювати, аналізувати і редагувати тексти різних стилів та жанрів.</p>
7 – Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	<p>Усі науково-педагогічні працівники, що забезпечують реалізацію програми, відповідають профілю і напряму дисциплін, що викладаються, мають необхідний стаж педагогічної роботи та досвід практичної роботи, відповідають кадровим вимогам ліцензійних умов провадження освітньої діяльності закладів освіти. До організації навчального процесу залучаються професіонали з досвідом перекладацької / дослідницької / управлінської / творчої / інноваційної роботи та іноземні фахівці.</p>
Матеріально-технічне забезпечення	<p>Матеріально-технічне забезпечення дозволяє на високому рівні забезпечити освітній процес протягом всього циклу підготовки за освітньою програмою.</p> <p>Для забезпечення навчання фахівців створено залу синхронного перекладу, лінгвістичні лабораторії, спеціалізовані комп'ютерні класи. Зала синхронного перекладу оснащена спеціальною звукоізольованою кабіною; обладнана робочими місцями для перекладачів; містить комплект навушників (переносних приймачів) на 40 місць для слухачів перекладу, звукову апаратуру (звуковий мікшер, комутатори, колонки), мультимедійний проектор, сучасну відео- та аудіотехніку.</p> <p>Комп'ютеризовані робочі місця у Науковій бібліотеці надають можливість доступу до інтернету та локальної мережі як бібліотеки, так і університету загалом.</p>
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	<p>В університеті функціонує потужна система бібліотечно-інформаційного забезпечення, що містить значний фонд навчальної та наукової літератури, базових підручників та навчальних посібників, довідкової літератури, фахових періодичних видань як українською так і іноземними мовами.</p> <p>Медіатека на нових електронних носіях містить художні, науково-популярні фільми англійською та німецькою мовами, країнознавчі матеріали, відеоматеріали з методики викладання іноземних мов, банк електронних носіїв методичної літератури, створеної викладачами кафедри.</p>

8 – Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Підвищення кваліфікації (стажування) науково-педагогічних працівників у закладах вищої освіти-партнерах). Кредити, отримані здобувачами вищої освіти в інших університетах України, пере зараховуються відповідно до академічної довідки. Можливість навчання за кількома спеціальностями або у кількох ЗВО одночасно визначається законодавством України.
Міжнародна кредитна мобільність	Вища Лінгвістична школа (м. Ченстохов, Республіка Польща), Польський університет фінансів і менеджменту (м.Білосток, Республіка Польща)
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Навчання іноземних здобувачів вищої освіти проводиться на загальних умовах з додатковою мовною підготовкою.

2. ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ ТА ЇХ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ

2.1 Перелік компонент ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
1. Обов'язкові компоненти освітньої програми			
ОК 1	Українська мова (за професійним спрямуванням)	4	екзамен
ОК 2	Історія та культура України	4	екзамен
ОК 3	Вступ до мовознавства	4	екзамен
ОК 4	Історія зарубіжної літератури	4	залік
ОК 5	Інформаційні системи і технології	4	екзамен
ОК 6	Теорія перекладу	4	екзамен
ОК 7	Основи наукових досліджень	4	залік
ОК 8	Філософія	4	екзамен
ОК 9	Курсова робота з теорії перекладу	3	захист курсової роботи
ОК 10	Основи ділової кореспонденції	4	залік
ОК 11	Основи комп'ютерного перекладу	4	залік
ОК 12	Практичний курс першої іноземної (англійської) мови і перекладу	51	залік, екзамен
ОК 13	Практичний курс другої іноземної (німецької) мови і перекладу	45	залік, екзамен
ОК 14	Практична граматики англійської мови	5	залік, екзамен
ОК 15	Порівняльна лексикологія англійської та української мов	4	екзамен
ОК 16	Порівняльна граматики англійської та української мов	4	екзамен
ОК 17	Порівняльна стилістика англійської та української мов	4	екзамен
ОК 18	Ознайомча практика	4	захист звіту з практики
ОК 19	Навчальна практика	6	захист звіту з практики

ОК 20	Виробнича практика I	6	захист звіту з практики
ОК 21	Виробнича практика II	6	захист звіту з практики
ОК 22	Атестаційний екзамен	2	атестаційний екзамен
Загальний обсяг обов'язкових компонент		180	
2. Вибіркові компоненти освітньої програми			
ВК 1	Вибіркова дисципліна 1	4	залік
ВК 2	Вибіркова дисципліна 2	4	залік
ВК 3	Вибіркова дисципліна 3	4	залік
ВК 4	Вибіркова дисципліна 4	4	залік
ВК 5	Вибіркова дисципліна 5	4	залік
ВК 6	Вибіркова дисципліна 6	4	залік
ВК 7	Вибіркова дисципліна 7	4	залік
ВК 8	Вибіркова дисципліна 8	4	залік
ВК 9	Вибіркова дисципліна 9	4	залік
ВК 10	Вибіркова дисципліна 10	4	залік
ВК 11	Вибіркова дисципліна 11	4	залік
ВК 12	Вибіркова дисципліна 12	4	залік
ВК 13	Вибіркова дисципліна 13	4	залік
ВК 14	Вибіркова дисципліна 14	4	залік
ВК 15	Вибіркова дисципліна 15	4	залік
Загальний обсяг вибірових компонент		60	залік
3. Факультативні компоненти освітньої програми			
ФК 1	Фізичне виховання*	8	залік
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ		240	залік

*позакредитна дисципліна

Вибіркові компоненти освітньої програми студенти обирають відповідно до переліку вибірових компонент на поточний навчальний рік, затвердженого наказом по університету.

3. ФОРМА АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Форми атестації здобувачів вищої освіти	Атестація здобувачів вищої освіти здійснюється у формі атестаційного екзамену.
Вимоги до атестаційного екзамену	Атестаційний екзамен має забезпечити оцінювання досягнення результатів навчання, визначених освітньою програмою

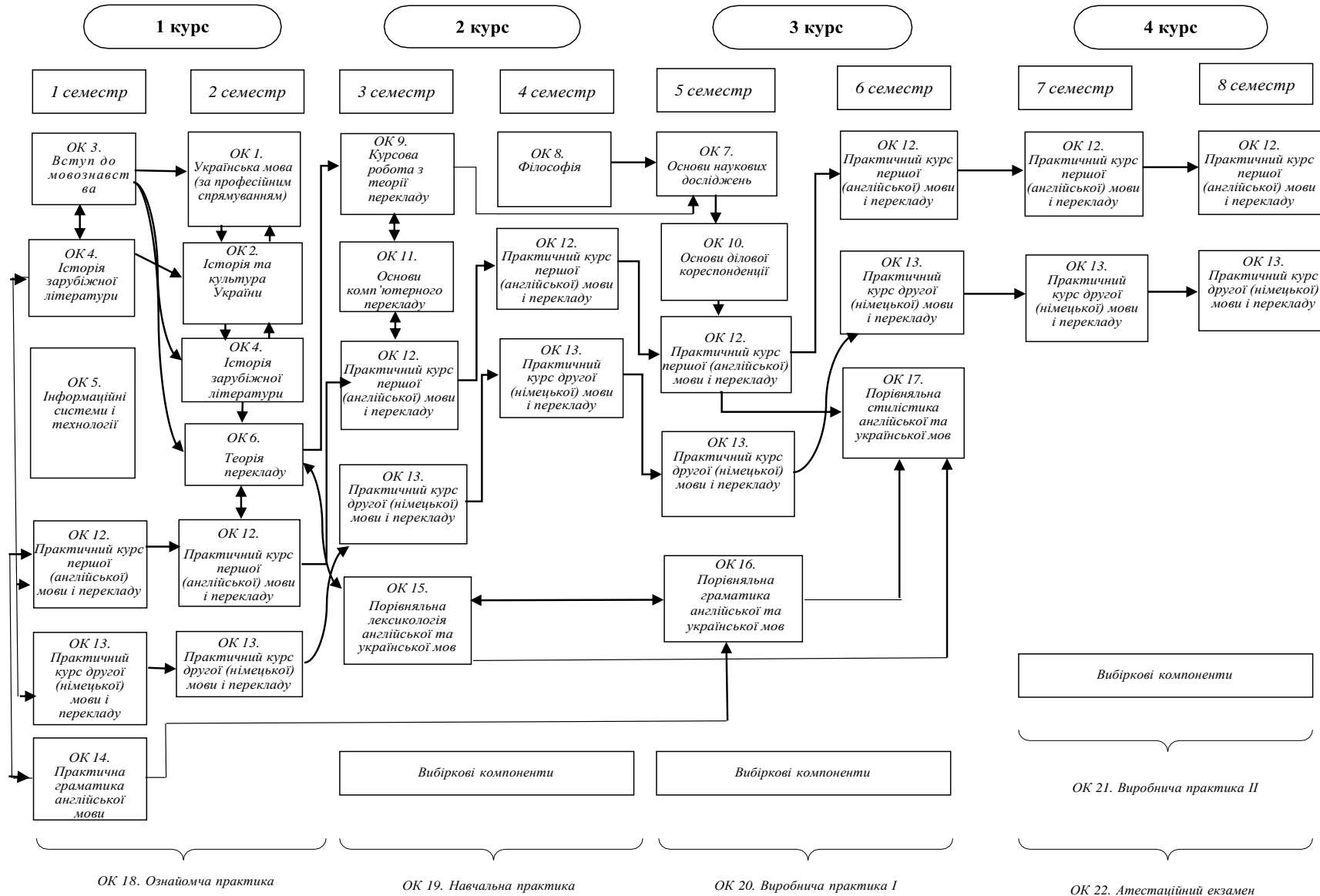
4. ВИМОГИ ДО НАЯВНОСТІ СИСТЕМИ ВНУТРІШНЬОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ

У Східноєвропейському університеті імені Рауфа Аблязова впроваджена система внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти, яка спрямована на:

- 1) визначення принципів та процедур забезпечення якості вищої освіти;
- 2) здійснення моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм;
- 3) щорічне оцінювання здобувачів вищої освіти, науково-педагогічних і педагогічних працівників закладу вищої освіти та регулярне оприлюднення результатів таких оцінювань на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти, на інформаційних стендах та в будь-який інший спосіб;
- 4) забезпечення підвищення кваліфікації педагогічних, наукових і науково-педагогічних працівників;
- 5) забезпечення наявності необхідних ресурсів для організації освітнього процесу, у тому числі самостійної роботи студентів, за кожною освітньою програмою;
- 6) забезпечення наявності інформаційних систем для ефективного управління освітнім процесом;
- 7) забезпечення публічності інформації про освітні програми, ступені вищої освіти та кваліфікації;
- 8) забезпечення дотримання академічної доброчесності працівниками закладів вищої освіти та здобувачами вищої освіти, у тому числі створення і забезпечення функціонування ефективної системи запобігання та виявлення академічного плагіату;
- 9) інших процедур і заходів.

Система забезпечення закладом вищої освіти якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості) за поданням закладу вищої освіти оцінюється Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти або акредитованими ним незалежними установами оцінювання та забезпечення якості вищої освіти на предмет її відповідності вимогам до системи забезпечення якості вищої освіти, що затверджуються Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти, та міжнародним стандартам і рекомендаціям щодо забезпечення якості вищої освіти.

2.2. Структурно-логічна схема освітньо-професійної програми



Таблиця 1. Матриця відповідності визначених освітньо-професійною програмою компетентностей дескрипторам НРК

Класифікація компетентностей за НРК	Знання	Уміння	Комунікація	Автономія та відповідальність
Загальні компетентності				
1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.	+	+	+	+
2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.	+	+	+	+
3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.	+	+	+	+
4. Здатність бути критичним і самокритичним.			+	+
5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.	+	+		
6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.	+	+	+	+
7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.				+
8. Здатність працювати в команді та автономно.			+	+
9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.	+	+	+	
10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.	+	+		
11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях		+		+
12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.	+	+	+	
13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.	+	+		+
14. Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.	+	+		+
15. Цінування та повага різноманітності та мультикультурності.	+	+	+	
16. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).	+	+	+	
Спеціальні (фахові) компетентності				
1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.	+			

2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.	+	+		+
3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).	+	+		+
4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.	+	+		+
5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.	+	+		+
6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.	+	+	+	+
7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).	+	+		+
8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.	+	+	+	
9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.	+	+	+	+
10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.	+	+		+
11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.	+	+	+	+
12. Здатність до організації ділової комунікації.	+	+	+	+
13. Здатність вибирати і правильно використовувати прийоми перекладу та долати труднощі, пов'язані з лексичними, фразеологічними, граматичними та стилістичними особливостями вихідної мови.	+	+	+	+
14. Здатність застосовувати установки, методи і моделі перекладу текстів різних жанрів та різної стилістичної спрямованості англійською і німецькою мовами на українську та навпаки.	+	+	+	+

Таблиця 2. Матриця відповідності визначених освітньо-професійною програмою результатів навчання та компетентностей

Програмні результати навчання	Інтегральна компетентність	Загальні компетентності																Фахові компетентності															
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14		
1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.	+			+					+	+		+	+	+		+	+						+		+	+		+	+				
2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.	+			+	+	+	+		+	+	+		+	+	+								+				+						
3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.	+				+	+	+	+	+		+		+																				
4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.	+	+	+								+																						
5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій,	+	+	+	+	+				+	+			+					+	+					+					+	+			

Таблиця 3. Матриця відповідності освітніх компонентів та результатів навчання

	Освітній компонент	PH 1	PH 2	PH 3	PH 4	PH 5	PH 6	PH 7	PH 8	PH 9	PH 10	PH 11	PH 12	PH 13	PH 14	PH 15	PH 16	PH 17	PH 18	PH 19	PH 20	PH 21
OK 1	Українська мова (за професійним спрямуванням)	+		+		+		+			+	+	+	+	+			+				
OK 2	Історія та культура України			+	+	+						+		+								
OK3	Вступ до мовознавства		+					+	+	+			+				+	+				
OK4	Історія зарубіжної літератури							+	+	+	+			+								
OK5	Інформаційні системи і технології		+	+			+											+				
OK6	Теорія перекладу						+			+	+		+				+	+			+	
OK7	Основи наукових досліджень			+										+				+		+		
OK8	Філософія		+		+																	
OK9	Курсова робота з теорії перекладу		+	+				+	+						+		+	+	+	+		
OK10	Основи ділової кореспонденції		+	+			+				+				+			+			+	+
OK11	Основи комп'ютерного перекладу		+	+			+				+				+			+	+		+	+
OK12	Практичний курс першої іноземної (англійської) мови і перекладу	+		+			+		+		+				+	+	+				+	+
OK13	Практичний курс другої іноземної (німецької) мови і перекладу	+		+			+		+		+				+	+	+				+	+
OK14	Практична граматики англійської мови			+			+				+		+				+				+	
OK15	Порівняльна лексикологія англійської та української мов	+		+			+			+	+	+	+			+	+				+	

ОК16	Порівняльна граматика англійської та української мов	+		+					+							+	+							+			
ОК17	Порівняльна стилістика англійської та української мов	+							+		+	+	+	+						+	+					+	
ОК18	Ознайомча практика			+					+	+									+							+	
ОК19	Навчальна практика			+					+	+									+							+	
ОК20	Виробнича практика I			+					+										+						+	+	+
ОК21	Виробнича практика II			+					+										+						+	+	+
ОК22	Атестаційний екзамен																			+	+			+			

Таблиця 4. Матриця відповідності освітніх компонентів та компетентностей

	Освітній компонент	Загальні компетентності (ЗК)																Спеціальні компетентності (СК)														
		ЗК 1	ЗК 2	ЗК 3	ЗК 4	ЗК 5	ЗК 6	ЗК 7	ЗК 8	ЗК 9	ЗК 10	ЗК 11	ЗК 12	ЗК 13	ЗК 14	ЗК 15	ЗК 16	СК 1	СК 2	СК 3	СК 4	СК 5	СК 6	СК 7	СК 8	СК 9	СК 10	СК 11	СК 12	СК 13	СК 14	
ОК 1	Українська мова (за професійним спрямуванням)			+		+						+	+			+			+			+	+	+		+						
ОК 2	Історія та культура України	+	+			+	+									+			+													
ОК3	Вступ до мовознавства					+				+								+		+		+		+			+					
ОК4	Історія зарубіжної літератури						+			+						+			+		+	+	+		+							
ОК5	Інформаційні системи і технології					+	+				+		+													+	+					

